

УДК 141.339

ББК 86.42

В 49

**Виноградский, Бронислав Брониславович.**

В 49 Сунь-Цзы. Искусство побеждать: В переводе и с комментариями Б. Виноградского / Бронислав Виноградский. — Москва : Эксмо, 2014. — 176 с. — (Искусство управления миром. Авторская серия Б. Виноградского).

УДК 141.339

ББК 86.42

Издание для досуга

ИСКУССТВО УПРАВЛЕНИЯ МИРОМ  
АВТОРСКАЯ СЕРИЯ Б. ВИНОГРАДСКОГО

**Виноградский Бронислав Брониславович**

**СУНЬ-ЦЗЫ. ИСКУССТВО ПОБЕЖДАТЬ:  
В ПЕРЕВОДЕ И С КОММЕНТАРИЯМИ Б. ВИНОГРАДСКОГО**  
(орыс тілінде)

Ответственный редактор *А. Серов*  
Художественный редактор *С. Власов*

ООО «Издательство «Эксмо»  
123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел. 8 (495) 411-68-86, 8 (495) 956-39-21.  
Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Өндіруші: «ЭКМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.  
Тел. 8 (495) 411-68-86, 8 (495) 956-39-21  
Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru).

Тауар белгісі: «Эксмо»  
Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша  
арыз-талаптарды қабылдаушының  
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.  
Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)  
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайтта: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно  
законодательству РФ о техническом регулировании  
можно получить по адресу: <http://eksmo.ru/certification/>

Өндірген мемлекет: Ресей  
Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 02.09.2014.  
Формат 60x100<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Печать офсетная. Усл. печ. л. 12,22.  
Тираж экз. Заказ

ISBN 978-5-699-76008-4



9 785699 760084 >



ISBN 978-5-699-76008-4

© ИП Виноградский Б.Б., текст, 2014  
© Оформление. ООО «Издательство  
«Эксмо», 2014

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие переводчика . . . . .	7
Глава 1. Расчеты . . . . .	9
Глава 2. Ведение войны. . . . .	17
Глава 3. Удары по замыслам . . . . .	23
Глава 4. Внешний облик . . . . .	31
Глава 5. Стратегическое преимущество . . . . .	37
Глава 6. Пустое и полное . . . . .	43
Глава 7. Борьба за превосходство . . . . .	51
Глава 8. Девять условий . . . . .	59
Глава 9. Войско в походе. . . . .	65
Глава 10. Очертания земной поверхности . . . . .	75
Глава 11. Девять видов местности . . . . .	83
Глава 12. Огневой удар. . . . .	97
Глава 13. Применение разведки. . . . .	103
Пример толкования Сунь-Цзы . . . . .	111
Послесловие переводчика . . . . .	143
Примечания . . . . .	162

В оформлении книги использованы изображения воинов «Терракотовой армии» – скульптур из уникального погребального комплекса, сооруженного в середине III в. до н.э. для могущественного императора Цинь Ши-хуанди, который впервые в истории объединил древнекитайские царства и княжества в единое централизованное государство.

Армия из более 8 тысяч терракотовых скульптур пехотинцев, лучников и конников покоится в боевом построении неподалеку от гробницы императора. Эта армия должна была обеспечить величие императора в вечности. Фигуры воинов являются настоящими произведениями искусства. Каждая отдельная статуя имеет свои уникальные черты и даже выражение лица.

Этот величайший из известных китайских некрополей расположен в Шэньси, одной из центральных провинций Китая, в районе города Сиань, древней столицы Поднебесной.

## ПРЕДИСЛОВИЕ ПЕРЕВОДЧИКА

Чему нас, умудренных и изощренных в этой жизни, может научить древняя книга, по которой с самых давних времен люди учились воевать?

Содержание древних текстов высвечивается в разные времена не одинаково. О чем эта книга говорит сейчас, в настоящее время?

В мирное время мы живем или в военное? Нам постоянно приходится принимать участие в разрешении противоречий, в самых разных обстоятельствах мы боремся за ценности, и не всегда это ценности ощутимые и вещественные. Основной ценностью является возможность оказывать влияние и увеличивать пространство своего воздействия в области взаимодействия с миром.

Пространство влияния – это источник порождения ценностей в мире. Потому в любых обстоятельствах общения с миром следует отдавать себе отчет, что это пространство просто так тебе не отдадут даже самые близкие люди и соратники по борьбе. Чтобы расширять пространство своего влияния, необходимо научиться правильно применять силу.

Война – это способ взаимодействия противоборствующих сил в ходе обретения влияния на территории, в пространстве общих интересов.

Именно об этом и говорит «Искусство побеждать». Сунь-Цзы не предлагает набор приемов – он учит думать иначе, мыслить по-другому. Эта книга полезна еще и потому, что позволит научиться превращать любое противоречие в занимательную игру, в ходе которой каждый может научиться правильным способам общения, вместо того, чтобы переживать неприятные ощущения, от которых старается уйти.

Сунь-Цзы помогает учиться общению, дает бесценные орудия для полноценного общения и позволяет понять, что в этом мире главный враг в жизни каждого – он сам.

Лучший способ победить противника – победить себя.

С величайшим почтением к читателям,  
Бронислав Виноградский

глава

1



РАСЧЕТЫ



## | Сунь-Цзы сказал:

– Война – дело государственной важности.

Война решает вопросы смерти и жизни, там можно выжить, можно погибнуть.

Нельзя до конца не разобраться в этом предмете.

Выделим пять основных разделов. Чтобы разобраться в положении дел на войне, нужно сопоставить и оценить сведения, полученные в этих разделах.

Первый раздел – это состояние Пути.

Второй – это состояние Неба.

Третий – это состояние Земли.

Четвертый – это состояние полководца.

Пятый – это состояние законов.

Путь выражается в единодушии народа и правительства. Когда оно есть, народ легко пойдет на смерть за правителя. Люди отдадут свои жизни по распоряжению правителей. В состоянии единодушия вообще нет страха.

Небо – это состояние погоды – ясное и пасмурное, холод и жар, порядок смены времен года.

Земля – это удаленность и близость местности, опасность и безопасность перемещения, широкие или узкие дороги – это условия, из-за которых можно погибнуть, а можно остаться невредимым.

Состояние полководца определяется качествами разумности, веры, человечности, мужества, строгости.

Закон – это гибкость правил, понятность распоряжений и приказов, управляемость действий.

Полководец должен уметь правильно оценивать состояния по пяти разделам. Если оценивает правильно – побеждает. Ошибочные оценки приводят к поражению.



**ПОЛКОВОДЕЦ ДОЛЖЕН УМЕТЬ ПРАВИЛЬНО  
ОЦЕНИВАТЬ СОСТОЯНИЯ ПО ПЯТИ РАЗДЕЛАМ.  
ЕСЛИ ОЦЕНИВАЕТ ПРАВИЛЬНО — ПОБЕЖДАЕТ.  
ОШИБОЧНЫЕ ОЦЕНКИ ПРИВОДЯТ К ПОРАЖЕНИЮ.**







**| Задумывая войну, оцениваешь обстановку по пяти разделам, получая точный образ происходящего.**

Нужно точно понять и ответить на следующие вопросы:

Какой правитель идет по правильному Пути?

Какой полководец лучше?

Кому благоприятствуют силы Неба и Земли?

Где точнее исполняются приказы и распоряжения?

Где сильнее войско?

Где лучше обучены воины?

Где понятнее система наград и наказаний?

Сопоставив и оценив эти сведения, будешь знать, кто победит, а кто проиграет.

Когда полководец, умеющий сопоставлять и оценивать, применяет свои знания, он обязательно побеждает.

Такой полководец тебе нужен.

Когда полководец, умеющий сопоставлять и оценивать, не применяет этих знаний, он не сможет победить.

Такой полководец тебе не нужен.

Поняв сказанное, определяешь выгоды и добиваешься преимуществ, правильно оценивая происходящее.

Так пользуешься поддержкой внешних обстоятельств.

Преимущества добиваешься на основании отдельных выгодных обстоятельств, удерживая в поле внимания общий образ происходящего.

**| Суть войны — хитрость.**

Ты знаешь, что можешь сделать, а противник пусть думает, что ты не можешь.



**ПРЕИМУЩЕСТВА ДОБИВАЕШЬСЯ НА ОСНОВАНИИ  
ОТДЕЛЬНЫХ ВЫГОДНЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ,  
УДЕРЖИВАЯ В ПОЛЕ ВНИМАНИЯ ОБЩИЙ ОБРАЗ  
ПРОИСХОДЯЩЕГО.**





Собрался действовать, пусть кажется, что действий не будет.

Когда близко, пусть думают, что далеко.

Выгоды делай приманкой.

Создавая беспорядок, бери, что тебе нужно.

Всегда будь готов к любой угрозе.

Сильного противника избегай.

Рассерди противника, чтобы он не мог с собой справиться.

Унижая себя, заставь его зазнаваться.

Местоположение меняй постоянно, выматывая противника.

Создавай такие союзы, чтобы разрушать его союзы.

Бей там, где он не готов.

Выступай, когда он не предполагает.

Так добиваются победы в войне.

Главное, чтобы никто не знал о твоих замыслах раньше времени.

Перед сражением, в особом пространстве сопоставляешь и просчитываешь возможности победы, – сможешь предвидеть многое.

Перед сражением, в особом пространстве сопоставляешь и просчитываешь невозможность победы, – сможешь предвидеть немногое.

Кто больше просчитывает, больше побеждает.

Кто меньше просчитывает, меньше побеждает.

Что говорить о том, кто вообще не просчитывает?

С этой точки зрения всегда видно, кто победит, а кто потерпит поражение.



**ГЛАВНОЕ, ЧТОБЫ НИКТО НЕ ЗНАЛ О ТВОИХ  
ЗАМЫСЛАХ РАНЬШЕ ВРЕМЕНИ.**



глава

2



ВЕДЕНИЕ ВОЙНЫ



## | Сунь-Цзы сказал:

– По законам войны, чтобы поднять войско из тысячи легких и тысячи тяжелых колесниц численностью сто тысяч человек, придется возить припасы на расстояние в тысячу верст.

Нужно закладывать во внутренние и внешние расходы дополнительный набор солдат в других местах, изготовление и уход за оборудованием и строениями, вооружением и транспортными средствами.

Расходы на это составят тысячу золотых в день. Тогда сможешь поднять войско численностью сто тысяч человек.

Длительное ведение войны истощит силы и ослабит боевой дух.

Осадой крепостей подорвешь свою мощь.

Длительная ожесточенная война любую страну оставит без сил.

Силы истощаются, боевой дух угасает, мощь подорвана, запасы растрочены – тут же восстанут удельные князья, видя все эти трудности.

Никакая мудрость в этих обстоятельствах не поможет сыграть красиво.

На войне бывают поспешные глупцы, но не может быть умных и умелых, ведущих войну долго и медленно.

Никогда долгая война не принесет стране пользы.

Когда не понимаешь, в чем вред от войны, не поймешь, в чем польза.

Умелый воин дважды не набирает новобранцев, три раза не подвозит продовольствие.

Умелый воин, воюя своим оружием, кормится запасами противника.

Война истощит страну, когда возишь припасы издалека.

От дальних перевозок беднеет простой народ.

Рядом с войной все стоит дорого.